

DIGITALES FIEBERTHERMOMETER

Bedienungsanleitung

Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Kullanım talimatı

BS 30

Hartig + Helling GmbH + Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
http://www.hartig-helling.de
Service-Hotline (0,12 Euro pro Minute
aus dem deutschen Festnetz)
Telefon 01805 8855600
Telefax 01805 8855609

Das Fieberthermometer ist ein elektronisches Temperaturmessgerät mit dem Sie sehr leicht, unkompliziert und präzise die Körpertemperatur von Ihrem Baby oder einer kranken Person überprüfen können.

- Einweisung**
- Bitte vor Gebrauch des Gerätes Bedienungsanleitung lesen.
- Gerät nicht in Wasser tauchen – es ist nicht wasserdicht.
- Die Spitze nicht mit heißem Wasser reinigen, sie könnte beschädigt werden.
- Die Spitze nach jeder Messung sorgfältig mit einem trockenen Tuch reinigen und mit Äthylalkohol desinfizieren, damit keine falschen Messergebnisse aufgenommen werden.
- Setzen Sie das BS 30 niemals direktem Sonnenlicht oder zu großer Hitze aus, das Display könnte dadurch beschädigt werden.
- Versuchen Sie niemals das Thermometer gewaltsam zu verbiegen.
- Schrauben Sie das Gerät nur bei einem Batteriewechsel auseinander.
- Bei rektalen Fiebermessungen darf das Gerät nur maximal 1,5 cm vorsichtig eingeführt werden. Verletzungsgefahr!

d'effectuer une mesure de votre température lorsque vous êtes en bonne santé et de faire de même pour toute votre famille en prenant note de ces valeurs de manière à pouvoir reconnaître immédiatement si un patient a de la fièvre ou non.

- Mise en service**
- Actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt. L'appareil émet un signal sonore.
- L'afficheur numérique à cristaux liquides affiche la dernière température mesurée pendant environ 2 secondes.
- Ensuite, l'affichage clignote pendant que l'appareil se prépare pour une nouvelle mesure.
- L'appareil est à nouveau prêt à l'emploi lorsqu'un signal sonore est émis et que l'indication « Lo °C » s'affiche de manière constante.
- À présent, la pointe de mesure peut être utilisée pour des mesures de température orale, axillaire ou rectale.
- La mesure de la température dure entre 30 et 60 secondes. La fin de la mesure est signalée par une tonalité d'une durée de 10 secondes.
- Pour une nouvelle mesure, éteignez brièvement le BS 30, puis remettez-le en marche.
- L'appareil s'éteint automatiquement environ 10 minutes après la dernière mesure effectuée. Cependant, pour économiser la pile, éteignez toujours l'appareil après son utilisation en actionnant l'interrupteur Marche/Arrêt.

Remplacement de la pile
Lorsque l'affichage faiblit ou que l'appareil ne répond plus à la mise en marche il est nécessaire de remplacer la pile.
À l'aide d'un tournevis droit de taille appropriée, repoussez la fermeture du compartiment à pile vers l'intérieur et retirez le couvercle.
Ensuite vous pouvez retirer la pile usée, la remplacer par une pile neuve (du type G3-A, SR 41, UCC 392 ou LR 41) en veillant à la polarité correcte, puis remonter le couvercle du compartiment à pile.

Conseils pour l'élimination
Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

Les piles et accumulateurs usés qui sont marqués de l'un des symboles représentés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils, piles usées ou déchets spéciaux (renseignez-vous auprès de votre mairie)

- Nicht in Reichweite von Kindern oder Tieren aufstellen.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die normale Körpertemperatur liegt zwischen 35,8 °C und 38,0 °C. Sie sollten idealerweise für sich und Ihre Familienangehörigen eine Temperaturmessung im gesunden Zustand vornehmen und den gemessenen Wert aufschreiben, um im Krankheitsfall sofort erkennen zu können ob die kranke Person Fieber hat oder nicht.

- Einbetriebnahme**
 - Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter. Ein Signal ertönt.
 - Die LCD-Anzeige zeigt den zuletzt gemessenen Temperaturwert für ca. 2 Sekunden an.
 - Danach blinkt die Anzeige, um das Gerät für eine erneute Messung vorzubereiten.
 - Das Gerät ist einsatzbereit, nachdem ein Signal ertönt und die Anzeige „Lo °C“ dauerhaft im Display erscheint.
 - Nun kann die Messspitze zum Temperaturmessen oral, unter den Axillen oder rektal eingesetzt werden.
 - Die Temperaturmessung dauert zwischen 30 und 60 Sekunden. Das Ende der Messung wird durch einen 10 Sekunden andauernden Signalton bestätigt.
 - Für eine erneute Messung schalten Sie BS 30 kurz aus und wieder an.
- Das Gerät schaltet sich automatisch 10 Minuten nach der zuletzt getätigten Messung aus. Sie sollten aber um die Batterie zu schonen das Gerät immer nach Gebrauch mit dem Ein/Aus-Schalter ausschalten.

Batteriewechsel
Sobald das Display nur noch schwach oder das Gerät sich nicht mehr einschalten lässt, ist ein Batteriewechsel erforderlich.
Drücken Sie mit einem geeigneten Schlitzschraubendreher den Verschluss des Batteriefachdeckels nach innen und ziehen den Batteriefachdeckel ab. Nun können Sie die entleerte Batterie entnehmen, unter Beachtung der richtigen Polarität eine neue Batterie (Typ G 3-A; SR 41; UCC 392 oder LR 41) einsetzen und die Kappe wieder aufstecken.

Entsorgungshinweis
Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte, Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Pflege und Gewährleistung
Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.
Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum.
Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.
Technische Änderungen sind vorbehalten.

Technische Daten
Temperaturbereich: 32 °C - 42 °C
Displayanzeige: Grad °C
Speicher: Automatisch das letzte Messergebnis
Batterietyp: SR 41; UCC 392 oder LR 41
Batterielebensdauer: über 200 Stunden im Dauerbetrieb
Automatische Abschaltung: 10 Minuten nach der letzten Messung
Gewicht inklusive Batterie: 10 g
Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>

The fever thermometer is an electronic temperature-measuring device with which you can check the body temperature of your baby or someone who is ill in a very straightforward, uncomplicated and precise manner.

- Tips**
- Please read the user guide before using the unit.
- Do not place the device in water – it is not waterproof.
- Do not clean the tip with hot water; it could get damaged.
- After each reading clean the tip carefully with a dry cloth and disinfect with ethyl alcohol to prevent incorrect readings being taken.
- Never expose the BS 30 to direct sunlight or extreme heat, as this might damage the display.
- Never attempt to bend the thermometer using force.
- Only unscrew the device when the batteries need changing.
- On rectal temperature readings the device must be inserted carefully and no further than 1.5 cm. There is a risk of injury!

• Las reparaciones sólo pueden realizarse por personal técnico autorizado.
La temperatura corporal normal se encuentra entre 35,8 °C y 38,0 °C.
Idealmente, usted debería tomarse la temperatura, al igual que todos los miembros de su familia en un estado de salud sano, y anotar los valores obtenidos. Así, podrá saber inmediatamente en caso de enfermedad, si la persona enferma tiene fiebre o no.

- Encendido**
- Pulse el interruptor ON/OFF. Se emitirá una señal.
- La pantalla LCD muestra la última temperatura medida durante aprox. 2 segundos.
- Después parpadeará la pantalla para preparar el aparato para realizar una nueva medición.
- El aparato está listo para el funcionamiento después de emitir una señal y aparecer en la pantalla la indicación "Lo °C" de forma permanente.
- Ahora, la punta de medición ya se puede colocar para medir la temperatura oral, axilar o rectal.
- La medición de temperatura dura aproximadamente de 30 a 60 segundos. El final de la medición se confirma a través de una señal acústica continua de 10 segundos de duración.
- Para realizar una nueva medición, apague el BS 30 durante unos segundos y vuelva a encenderlo.

El aparato se apaga automáticamente 10 minutos después de la realización de la última medición. Para preservar la pila, siempre deberá apagar el aparato después de cada uso a través del interruptor ON/OFF.

Sustitución de la batería
En cuanto la pantalla aparezca débilmente o no se encienda será necesario sustituir la pila. Pulse con un destornillador adecuado el cierre del compartimento de la batería hacia adentro y desatornille la tapa del compartimento de la batería. Ahora ya puede retirar la pila vacía y colocar una pila nueva, respetando la polaridad (tipo G 3-A; SR 41; UCC 392 o LR 41) y después, volver a colocar la tapa.

Instrucciones de eliminación
Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.

Las pilas y acumuladores usados marcados con el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.

- Do not leave in the vicinity of children or animals.
- Repairs may only be carried out by authorised specialists.
- Normal body temperature lies between 35.8 °C and 38.0 °C. Ideally you should take your own temperature and that of your family when you are fully fit, and write down the reading, so that in the event of illness you will be able to determine straightaway whether the patient has a temperature or not.

- Operation**
 - Press the on/off switch. You will hear a beep.
 - The last temperature reading appears for about 2 seconds on the LCD display.
 - The display then flashes as it prepares the device for another reading.
 - Once you hear a beep and the "Lo °C" display appears continuously, the device is ready for use.
 - Now the measuring tip can be used to take oral or rectal readings, or readings from under the armpits.
 - It takes between 30 and 60 seconds to take a reading. The end of the reading is signalled by a continuous 10-second beep.
 - To take another reading, switch the BS 30 off for a moment and then on again.
- The device switches off automatically 10 minutes after the last reading. However, to save the battery, always use the on/off switch to switch the device off after use.

Changing the battery
Once the display fades or the device cannot be switched on, the battery needs changing. Using a suitable slotted blade screwdriver, press the clip on the battery compartment cover inwards and pull off the cover.
Now you can take out the discharged battery, insert a new one (type G 3-A; SR 41; UCC 392 or LR 41) ensuring correct polarity, and put the cover back on.

Notes on Disposal
Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.

Used rechargeable and non-rechargeable batteries which are marked with one of the symbols illustrated may not be disposed of in the household rubbish.

You must take them to a collection point for old units, old batteries or special waste (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure

environmentally friendly disposal.

Care and warranty
Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.
The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase.
No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.
We reserve the right for technical modifications.

Technical data
Temperature range: 32 °C - 42 °C
Display: Degrees °C
Memory: Last reading automatically stored
Type of battery: SR 41; UCC 392 or LR 41
Battery life: In excess of 200 hours when used continuously
Automatic cut-out: The device switches off automatically 10 minutes after the reading is taken.
Weight including battery: 10 g
For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>

Le thermomètre numérique est un appareil de mesure électronique de la température qui vous permet de contrôler très facilement et de manière très précise la température corporelle de votre bébé ou d'une personne malade.

- Avvisi importanti**
- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire le mode d'emploi.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau - il n'est pas étanche.
- Ne pas nettoyer la pointe à l'eau chaude, cela pourrait l'endommager.
- Après chaque mesure, nettoyez soigneusement la pointe à l'aide d'un chiffon sec et la désinfectez à l'aide d'alcool éthylique pour éviter les erreurs de mesure.
- N'exposez jamais le BS 30 à la lumière solaire directe ou à une trop forte chaleur qui pourrait endommager l'afficheur.
- N'essayez jamais de plier le thermomètre de force.
- Ne dévissez l'appareil que lors des remplacements de la pile.
- Pour les mesures de température rectale, introduire délicatement l'appareil jusqu'à maximum 1,5 cm. Risque de blessure !
- Ne pas poser l'appareil à portée des enfants ou d'un animal.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels qualifiés et agréés.
- La température normale du corps est comprise entre 35,8 °C et 38,0 °C. Nous vous recommandons

• Nella misurazione rettale introdurre il dispositivo con cautela per un massimo di 1,5 cm. Pericolo di lesioni!
• Tenere fuori dalla portata di bambini e animali.
• Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato.
La normale temperatura corporea varia tra 35,8 °C e 38,0 °C.

Si dovrebbe idealmente misurare la propria temperatura e quella dei propri familiari in condizioni di buona salute e trascriverla per poter poi immediatamente verificare in condizione di malattia se la persona ammalata ha febbre o no.

- Messa in funzione**
 - 1. Premere l'interruttore di accensione/spengimento. Viene emesso un segnale acustico.
 - 2. Il display LCD visualizza l'ultima temperatura misurata per circa 2 secondi.
 - 3. Il display di seguito lampeggia per preparare il dispositivo ad una nuova misurazione.
 - 4. Il dispositivo è pronto per l'uso dopo che viene emesso un segnale acustico e sul display rimane visualizzata l'indicazione "Lo °C".
 - 5. La misurazione può essere effettuata tramite la punta del dispositivo a livello orale, sotto le ascelle o a livello rettale.
 - 6. La misurazione della temperatura dura da 30 a 60 secondi. Il completamento della misurazione viene confermato da un segnale acustico della durata di 10 secondi.
 - 7. Per effettuare una nuova misurazione spegnere brevemente l'apparecchio e riaccenderlo.
- L'apparecchio si spegne automaticamente 10 minuti dopo l'ultima misurazione effettuata. Per non esaurire la batteria si consiglia tuttavia di spegnere sempre l'apparecchio con l'apposito interruttore dopo l'uso.

Sostituzione delle batterie
Quando la visualizzazione sul display è debole o il dispositivo non si accende è necessario sostituire le batterie.
Con un idoneo cacciavite premere sulla chiusura del coperchio del vano batterie ed estrarlo.
Rimuovere ora la batteria scarica e introdurre una nuova batteria (tipo G 3-A; SR 41; UCC 392 o LR 41) facendo attenzione alla corretta polarità e quindi rimontare il coperchio.

Avvertenze per lo smaltimento
Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.

Le batterie usate e le pile ricaricabili contrassegnate da uno dei simboli illustrati non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate, batterie usate o rifiuti speciali (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura. Con riserva di modifiche tecniche.

Dati tecnici

Intervallo di temperatura: 32 °C - 42 °C
Visualizzazione display: gradi °C
Memoria: ultimo risultato visualizzato in automatico
Tipo di batteria: SR 41; UCC 392 o LR 41
Durata delle pile: più di 200 ore in funzionamento continuo

Spegnimento automatico: l'apparecchio si spegne automaticamente 10 minuti dopo la misurazione. Peso inclusa batteria: 10 mg

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: <http://www.hartig-helling.de>



De koortsthermometer is een elektronisch temperatuurmeterapparaat waarmee u zeer eenvoudig, ongecompliceerd en nauwkeurig de lichaamstemperatuur van uw baby of die van een ziek persoon kunt controleren.

Gebruiksaanwijzingen

- Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de bedieningshandleiding te lezen.
- Het apparaat niet in water dompelen – het is niet waterdicht.
- De punt niet met heet water reinigen, die zou beschadigd kunnen raken.
- Na elke meting de punt zorgvuldig met een droge doek reinigen en desinfecteren met ethylalcohol, zodat zich geen verkeerde meetresultaten voordoen.
- Stel de BS 30 nooit direct bloot aan zonlicht of grote hitte, het display zou hierdoor beschadigd kunnen raken.
- Probeer de thermometer nooit met kracht te verbuigen.
- Schroef het apparaat alleen uit elkaar wanneer u de batterij vervangt.

- Bij rectale koortsmetingen mag het apparaat slechts tot maximaal 1,5 cm voorzichtig worden ingebracht. Verwondingsgevaar!
 - Niet binnen reikwijdte van kinderen of dieren neerleggen.
 - Reparaties mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- De normale lichaamstemperatuur ligt tussen de 35,8 °C en 38,0 °C.
- Idealerweise dient u voor u en uw gezinsleden een temperatuurmeting in gezonde toestand te doen en de gemeten waarde op te schrijven, om in het geval van ziekte onmiddellijk te kunnen zien of de zieke persoon koorts heeft of niet.

Inbedrijfsname

1. Druk op de aan/uit-schakelaar. Er klinkt een signaal.
2. Het LCD-display geeft de laatst gemeten temperatuurwaarde gedurende ca. 2 seconden weer.
3. Daarna knippert het display, om het apparaat op een nieuwe meting voor te bereiden.
4. Het apparaat is klaar voor gebruik, zodra er een signaal afgaat en de weergave „Lo °C“ blijvend op het display verschijnt.
5. Nu kan de meetpunt waarmee de temperatuur wordt opgenomen oraal, onder de oksels of rectaal worden ingebracht.
6. De temperatuuronname duurt tussen de 30 en 60 seconden. Het einde van de meting wordt bevestigd door een signaal dat 10 seconden aanhoudt.
7. Voor een nieuwe meting schakelt u de BS 30 even uit en dan weer aan.
- 10 Minuten na de laatste verrichte meting schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit. Echter om de batterij te sparen dient u het apparaat na gebruik altijd met de aan/uit-schakelaar uit te schakelen.

Het vervangen van de batterij

Zodra het display alleen nog maar vaag is of het apparaat niet meer kan worden aangezet, is het nodig dat de batterij vervangen wordt. Druk met een geschikte sleufschroevendraaier de afsluiting van het batterijvakdeksel naar binnen en trek het batterijvakdeksel eraf.

Ne u het de lege batterij eruit halen, en er, onder inachtneming van de juiste polariteit, een nieuwe batterij (Type G 3-A; SR 41; UCC 392 of LR 41) in plaatsen en de kap er weer opzetten.

Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbol, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



Lege batterijen en accumulatoren (accu's) die voorzien zijn van één van de afgebeelde symbolen, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen, oude batterijen of special afval (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen. Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 3 jaren vanaf koopdatum. Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk. Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Technische gegevens

Temperatuurbereik: 32 °C-42 °C
Displayweergave: graden °C
Geheugen: automatisch het laatste meetresultaat
Batterijtype: SR 41; UCC 392 of LR 41
Batterijlevensduur: meer dan 200 uur bij continu gebruik

Automatische uitschakeling: 10 minuten na de meting schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

Gewicht inclusief batterij: 10 g

Actuele produktinformatie vindt U op onze internet-pagina <http://www.hartig-helling.de>



Fieberthermometer er et elektronisk temperatuurmåleapparat, som du kan bruge til let, ukompliceret og præcist at kontrollere din babys eller en syg persons kropstemperatur.

Henvisninger

- Læs denne brugsanvisning inden du bruger apparatet første gang.
- Dyp ikke apparatet i vand – det er ikke vandtæt.
- Spidsen må ikke renses med varmt vand, den kan blive beskadiget.
- Rens spidsen omhyggeligt efter hver måling med en tør klud og desinficer den med ætzylalkohol, så termometeret ikke måler falske værdier.
- Udsæt aldrig BS 30 for direkte sollys eller for høje temperaturer, det kan beskadige displayet.
- Forsøg aldrig at bøjse termometeret med vold.
- Skål kun apparatet ad ved batterskift.
- Ved rektale febermålinger må apparatet kun føres maks. 1,5 cm ind. Fare for legemsbeskadigelser!
- Skal holdes uden for børns og dyrs rækkevidde.
- Reparationer må kun udføres af autoriserede fagfolk.

Den normale kropstemperatur ligger mellem 35,8 °C og 38,0 °C.

Det ideelle er, at du en gang foretager en temperaturmåling på dig selv og din familie i rask tilstand og noter de målte værdier, så du ved målinger under sygdom straks kan konstatere, om den syge person har feber eller ikke.

Ibrugtagning

1. Tryk på tænd/sluk-aftryderen. Der lyder en signaltone.
2. LCD-displayet viser den sidst målte temperatur i ca. 2 sekunder.
3. Derefter blinker displayet for at forberede apparatet til den næste måling.
4. Apparatet er klart til brug efter et kort signal samtidig med at displayet konstant lyser med „Lo °C“.
5. Nu kan målepidsen bruges til temperaturmålinger - oralt, i armhulen eller rektalt.
6. Temperaturmålingen varer mellem 30 og 60 sekunder. Når målingen er forbi, lyder en signaltone konstant i 10 sekunder.
7. Hvis du vil lave en ny måling, så sluk BS 30 kort og tænd den igen.

Apparatet afbrydes automatisk 10 minutter efter den sidst udførte måling. Sluk altid på tænd/sluk-aftryderen efter brug for at skåne apparatet og batteriet.

Batterskift

Du skal skifte batteri, hvis displayet kun lyser svagt eller apparatet ikke tænder ved tryk på tænd/sluk-aftryderen. Tryk med en passende kærvstrækker dækslet på batterilommen indad og træk batteridækslet af. Nu kan du tage det tomme batteri ud og sætte et nyt i (Type G 3-A; SR 41; UCC 392 eller LR 41), vær opmærksom på den rigtige polaritet og sæt så dækslet på igen.

Henvisning vedr. bortscaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortscaffes som husholdningsaffald.



Brugte batterier og akkumulatorer (akkuer), som er mærket med det viste symbol, må ikke bortscaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater og batterier hhv. til en genbrugsstation (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortscaffelse.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter for rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler. Apparatet er blevet underlagt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. kobskvitteringen. Fra kobsdatoen gælder en 3-årig garanti. Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage. Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

Tekniske data

Temperaturområde: 32 °C - 42 °C
Displayvisning: Grader °C
Hukommelse: Automatisk det sidst målte måleresultat
Batteritype: SR 41; UCC 392 eller LR 41
Batterilevetid: over 200 timer i kontinuerlig drift
Automatisk afbrydelse: Apparatet afbryder automatisk 10 minut efter den sidste måling
Vægt inkl. batteri: 10 g

Aktuelle produktinformatio findes på vores internetside: <http://www.hartig-helling.de>



Fieberthermometer n ett elektroniskt instrument avsett för mätning av temperatur. Babys kroppstemperatur eller temperaturen hos en krasslig person mäts lätt, okomplicerat och korrekt!

Anvisningar

- Läs bruksanvisningen innan artikeln tas i bruk.
- Stoppa inte ner termometern i vatten. Den är inte vattentätt.
- Rengör inte spetsen med varmt vatten, detta kan skada spetsen.
- Rengör spetsen nogga med en torr trasa efter varje mätning och desinficera med etyhalkohol; detta för att undvika felaktiga mätresultat.
- Utsätt inte BS 30 för direkt solljus eller för hög värme, detta kan skada displayen.
- Försök aldrig böja termometern med våld.
- Skruva endast isär termometern när batteri ska bytas.
- Vid rektala temperaturmätningar får termometern endast försiktigt föras in maximalt 1,5 cm. Risk för skada!
- Placeras ej i närheten av barn eller djur.
- Reparationer får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.

Normal kroppstemperatur ligger mellan 35,8 och 38,0 °C.

Det är bra att mäta, och notera, såväl den egna som familjemedlemmarnas kroppstemperatur när alla är friska. Detta underlättar bedömningen av eventuellt feber vid sjukdomsfall.

Användning

1. Tryck på PÅ/AV – knappen. En ton hörs.

2. LCD displayen visar senast uppmätta temperatur i ca. 2 sekunder.
 3. Därefter blinkar displayen och förbereder termometern för ny mätning.
 4. Termometern kan användas på nytt när en ton hörs och „Lo °C“ visas fast i displayen.
 5. Nu kan spetsen stoppas in i munnen, i armhålor eller rektalt för att mäta temperaturen.
 6. Mätningen tar 30 till 60 sekunder. Slutet på mätningen markeras av en signalton som hörs under tio sekunder.
 7. För att mäta på nytt stängs BS 30 av en kort stund och startas sedan igen.
- Termometern stängs av automatiskt tio minuter efter senast genomförd mätning. För att spara batteriet bör termometern alltid stängas av med PÅ/AV knappen när mätning avslutats.

Batteribyte

Så snart displayen lyser svagt eller termometern inte går att starta är det nödvändigt att byta batteri. Tryck locket till batterifacket innåt med en stjärnskrumsvärel och drag av det. Nu kan det tomma batteriet tas ur och ett nytt (typ G 3-A; SR 41; UCC 392 eller LR 41) sättas in. Kontrollera att polariteten är rätt. Sätt därefter tillbaka locket.

Anvisning för avfallsantering

Uttjanta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



Förbrukade batterier, även uppladdningsbara, märkta med någon av de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



De måste lämnas vid återvinningssnstation för uttjanta apparater och förbrukade batterier, alternativt problemsavfall (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel. Apparatn har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 3 år garanti från och med inköpstillfället. Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakkyndig användning eller slitage täcks inte av garantin. Med reservation för tekniska ändringar.

Tekniska data

temperaturområde: 32 °C - 42 °C

visas i displayen: grader °C
minne: automatiskt senaste mätresultat
batteri: SR 41; UCC 392 eller LR 41
batteriets livslängd: mer än 200 timmar i ständig drift
automatisk avstängning: termometern stängs av automatiskt tio minuter efter senast genomförd mätning
mätning typ inklusive batteri: 10 g

Aktuell produktinformation hittar du på vår internetside: <http://www.hartig-helling.de>



Tämä kuumemittari on elektroninen lämpötilan mittaussäite, jonka avulla vauvan tai sairastuneen henkilön kehon lämpötila voidaan mitata erittäin helposti, vaivattomasti ja tarkasti.

Ohjeet

- Lukukeää käyttöpas ennen kuin alat käyttää laitetta.
- Älä upota laitetta veteen – laite ei ole vesticivis.
- Älä puhdista mittauskärkeä kummalla vedellä, se voi vaurioitua.
- Puhdista mittauskärki jokaisen käyttökerran jälkeen kuivalla linaalla ja desinfioi se etyylialkoholilla (etanollilla). Puhdistus ja desinfiointi ehkäisee väärät mittaustulokset.
- Älä koskaan jätä BS 30 –laitetta alttiiksi suoraalle auringonvalolle tai liian korkeille lämpötiloille. Laitteen näyttö voi vaurioitua.
- Älä koskaan yritä väkisin taivuttaa lämpömittaria.
- Laitteen osat saa ruuvata irti toisistaan vain pariston vaihdon yhteydessä.
- Suoittimatusksa lähteen saa työntää korkeintaan 1,5 cm suolen sisäpöelle. Tapaturmavaara!
- Laitetta ei saa jättää lasten tai eläinten ulottuville.
- Laitteen korjaamisen saa uskoa vain valtuutetun ammattihenkilön suorittavaksi.

Normaalisti kehon lämpötila on 35,8 °C - 38,0 °C. Ideaalitapauksessa laitteella tulisi suorittaa ainakin yksi mittaus jokaista henkilöä kohti tuntiin ollessa terveenä. Kun tällöin mittauu arvo nappaan muistiin, voidaan sitä myöhemmin verrata ko. henkilöä (sairaan) mittaustuloihin uusin lämpötiloihin ja päätellä, antaako mittaustulos aihehta epäillä väkisin taivuttaa lämpömittaria.

Käyttöönotto

1. Paina ON/OFF –näppäintä. Häilytsääni soi.
2. Viimeksi mittattu lämpötila-arvo ilmestyy LCD-näytölle noin 2 sekunnin ajaksi.
3. Tämän jälkeen näyttyä alkaa vilkua merkkisi siitä, että laitetta valmistellaan seuraavaa mittausta varten.
4. Laite on käyttövalmis, kun häilytsääni soi ja näytölle ilmestyy pysyvästi teksti „Lo °C“.
5. Mittauskärki voidaan nyt asettaa korvaan, kainaloon tai suoleen.
6. Lämpötilan mittaus kestää 30 - 60 sekuntia. Kun mittaustapahtuma on päättynyt, kuuluu 10 sekunnin pituinen katkeamaton häilytsääni.
7. Mittaustapahtuman voi uusia kytkemällä BS

30 –laitte hekkeksi pois päältä ja käynnistämällä se heti uudestaan.

Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun viimeisestä mittaustapahtumasta on kulunut 10 minuuttia. Pariston säästämiseksi laite tulisi kuitenkin aina käyön jälkeen kytkeä pois päältä painamalla On/Off –näppäintä.

Paristojen vaihto

Paristot on vaihdettava, kun laite ei enää kytkeydy päälle tai, kun näyttö on selvästi heikentynyt. Paina paristotilan kannen kiinnikkeet sopivaa ruuvimeissellä käyttäen sisäistä ja vedä kansi ulos. Tämän jälkeen laitteen tyhjentynyt paristo voidaan ottaa pois ja oikea napaisuus huomioiden vaihtaa uuteen paristoon (G 3-A; SR 41; UCC 392 tai LR 41). Vaihdon jälkeen kansi ruuvataan uudestaan kiinni koteloon.

Häilytsohjeet

Kuvassa esitetyllä merkillä varustettuja tuotteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Kuvassa esitetyillä merkeillä varustettuja paristoja ja akkuja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Ne on jätettävä käytettyjen laitteiden tai käytettyjen paristojen keräyspisteisiin tai ongelmajätelaitoksiin (otta selvää paikkakunnallasi toimivasta ongelmajätteen käsittelypaikasta ja keräyspisteistä), tai ne voidaan palauttaa siihen liikkeeseen, mistä ne on ostettu. Näin tahot huolehtivat käytöstä poistettujen tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita. Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aiheita valituksien, niin lähetä laite takaisin. Älä unohda ostokuitia. Anname laitteelle 3 vuoden takuuu ostopaivästä lähtien. Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käsittelystä, asiaankuuluvuuttomasta käytöstä tai kulumisesta. Pidättäme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Tekniset tiedot

Lämpötila-alue: 32 °C-42 °C
Näyttö: Astetta °C
Tallennus: automaattisesti viimeisin mittaustulos
Paristotyyppi: SR 41; UCC 392 tai LR 41
Paristojen elinikä: yli 200 tuntia jatkuvassa käytössä
Automaattinen poiskytkeytminen:

kun viimeisestä mittaustapahtumasta on kulunut 10 minuuttia.

Paino paristot mukaan luettuna: 10 g

Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme: <http://www.hartig-helling.de>



Ateş ölçme termometresi bir sıcaklık ölçme cihazı olup, bununla kolayca, komplike bir işlem yapmadan hassas bir şekilde bebeginizin veya hasta bir şahsın vücut sıcaklığını kontrol edebilirsiniz.

Açıklamalar

- Cihazı kullanmadan önce lütfen kullanma talimatını okuyunuz.
- Cihazı suya daldırmayınız – su geçirmez özelliğe sahip değildir.
- Uç kısmını sıcak su ile temizlemeyiniz, aksi takdirde cihaz zarar görebilir.
- Yanlış ölçüm sonuçlarına maruz kalmamak için, cihazın uç kısmını her ölçümün sonra itinal bir şekilde kuru ve ile temizleyiniz ve etil alkol ile dezenfekte ediniz.
- BS 30 cihazını asla doğrudan güneş ışığı alan yere ya da çok sıcak yerlere koymayınız, aksi takdirde zarar görebilir.
- Termometreyi asla zor kullanarak bükmeye çalışmayınız.
- Cihazın vidalarını yalnızca pil değiştirirken sıkıtlınız.
- Makatan yapılaacak ateş ölçümlerinde cihaz yalnızca azami 1,5 cm derinliğe dikkatlice sürülmelidir. Yaralanma tehlikesi!
- Çocukların ve hayvanların ulaşabileceği yerlere asla koymayınız.
- Tahir işleri mutlaka konunun uzmanı kişiler tarafından yapılmalıdır.

Normal vücut sıcaklığı 35,8 °C ile 38,0 °C arasındadır. İdeal bir şekilde kendiniz ve tüm aile fertleri için sağlıklı durumdaki bir sıcaklık ölçümü yapmalısınız ve ölçülen değeri not etmelisiniz, böylece hastalık durumundaki ölçümler sırasında, hasta şahsın ateşinin olup olmadığının hemen tamına olanağna sahip olabilirsiniz.

Cihazı devreye alma

1. Açma/Kapama şalterine basınız. Bir sinyal belirlir.
 2. LCD ekranı son ölçülen sıcaklık değerini yaklaşık 2 saniye süreyle gösterir.
 3. Sonra cihazı yeni bir ölçüme hazırlamak için ilgili ekran belirlir.
 4. Sinyal belirlediğinde ve „Lo °C“ ekranı sürekli olarak gösterildiğinde cihaz kullanıma için hazırdır.
 5. Simdi ateş ölçmek için ölçme ucu ağza, koltuk altına ya da makata yerleştirilebilir.
 6. Ateş ölçümü 30 ile 60 saniye arasında sürer. Ölçüm işleminin sonu 10 saniye süren bir sinyal tonuyla onaylanır.
 7. Yeni bir ölçüm yapmak için BS 30 cihazını kısa bir süre için kapatıp tekrar açmalısınız.
- Son ölçümden yaklaşık 10 dakika sonra cihaz

otomatik olarak kapanır. Ancak pilin gereksiz yere harcanmaması önlemek için kullanımdan sonra cihazı açma/kapama şalteri üzerinden kapatmalısınız.

Pilin değiştirilmesi

Ekrandaki görüntü zayıfladığında ya da cihaz açılmayınca başladığında pilin değiştirilmesi gerekmektedir. Uygun bir tornavida ile pil yuvası kapamağın içeri doğru bastırarak kapagi çıkarmız. Simdi boş pili çıkarablisiniz, doğru kutuplaşmaya dikkat ederek yeni pili (tip G 3-A; SR 41; UCC 392 ya da LR 41) yuvasına takip kapagi tekrar yerine oturtunuz.

Tasfiye talimatı

Resimdeki sembol ile iaretlenmi eski cihazlar, ev çöpi ile birlikte atılmamalıdır.



Aardaki sembollerden biri ile gösterilmiş olan kullanılmı piller ve akümülatörler (aküler), asla ev çöpi ile birlikte atılmamalıdır.



Bunlar, eski cihaz, eski pil veya özel çöp toplama merkezlerine (lütfen bölge yetkililerine danışın) veya pilleri satın aldığınız satışçıya vermelisiniz. Bunlar özel çöpleri çevre dostu bir kildte tasfiye ederler.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerekliliknde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen diğer edici temizleyiciler kullanmayınız. Cihaz, fabrikamıza ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satışı faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 3 yıllık bir garanti vermektedir. Yanlış kullanımı, amaca uygun olmayan faydalanmanın veya aşınmanın yüz açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız. Teknik değişiklik yapıma hakkı saklıdır.

Teknik veriler

Sıcaklık alanı: 32 °C-42 °C
Ekran (display) göstergesi: Derece °C
Hafıza: Otomatik olarak en son ölçme sonucu
Pil tipi : SR 41; UCC 392 veya LR 41
Pil ömrü: Değmi kullanımda 200 saatin üzerinde
Otomatik kapanma: Ölçümden 10 dakika sonra cihaz otomatik olarak kapanır.
Pil ile birlikte ağırlık: 10 g

Güncel ürün bilgilerine <http://www.hartig-helling.de> internet adresimizden ulaşabilirsiniz